



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Airport Transfer
(Miscellaneous Matters)
Act

Loi relative aux cessions
d'aéroports

S.C. 1992, c. 5

L.C. 1992, ch. 5

Current to March 10, 2010

À jour au 10 mars 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

tivities relating to the operation of a hotel, motel, restaurant, bar, retail or wholesale store, a motor vehicle rental or leasing service, a taxi or limousine service, a freight transportation service, an airline, an aircraft rental or leasing service, an aircraft fuelling or maintenance service, a currency exchange service or an amusement or entertainment centre or any prescribed activity;

"taxation year"
« année
d'imposition »

"taxation year", in respect of a corporation, means

(a) where the corporation is designated as a designated airport authority in a taxation year of the corporation, only that part of that year following the designation, and

(b) where the corporation ceases to be a designated airport authority in a taxation year of the corporation, only that part of that year preceding the cessation.

1992, c. 42, s. 3; 1999, c. 31, s. 247(F).

SEIZURE AND DETENTION OF AIRCRAFT

Seizure and
detention for
fees and charges

9. (1) Where the amount of any landing fees, general terminal fees or other charges related to the use of an airport, and interest thereon, set by a designated airport authority in respect of an airport operated by the authority has not been paid, the authority may, in addition to any other remedy available for the collection of the amount and whether or not a judgment for the collection of the amount has been obtained, on application to the superior court of the province in which any aircraft owned or operated by the person liable to pay the amount is situated, obtain an order of the court, issued on such terms as the court considers necessary, authorizing the authority to seize and detain aircraft.

Idem

(2) Where the amount of any fees, charges and interest referred to in subsection (1) has not been paid and the designated airport authority has reason to believe that the person liable to pay the amount is about to leave Canada or take from Canada any aircraft owned or operated by the person, the authority may, in addition to any other remedy available for the collection of the amount and whether or not a judgment for the collection of the amount has been obtained, on *ex parte* application to the superior court of the province in which any aircraft owned or operated by the person is situated, obtain an order of the court, issued on such terms as the court

l'exploitation d'hôtels, de motels, de restaurants, de bars, de magasins de vente en gros ou au détail, de services de location — simple ou en crédit-bail — de véhicules à moteur, avec ou sans chauffeur, ou de taxis, de services de transport de fret, de lignes aériennes, de services de location — simple ou en crédit-bail — d'aéronefs, de distribution de carburant aux avions ou d'entretien de ceux-ci, de services de bureau de change et de centres de spectacles ou de jeux.

« année d'imposition » Vise également la fraction de l'année suivant la date de désignation d'une société comme administration aéroportuaire désignée et celle de l'année précédant la date à laquelle une société cesse d'être une administration aéroportuaire désignée.

1992, ch. 42, art. 3; 1999, ch. 31, art. 247(F).

« année
d'imposition »
"taxation year"

SAISIE ET RÉTENTION D'AÉRONEFS

9. (1) À défaut de paiement des frais fixés par elle — frais généraux d'aérogare ou d'atterrissage ou toute redevance se rapportant à l'utilisation d'un aéroport, ainsi que les intérêts y afférents —, l'administration aéroportuaire désignée peut, en sus de tout autre recours visant leur recouvrement et indépendamment d'une décision judiciaire à cet égard, demander à la juridiction supérieure de la province où se trouve l'aéronef dont le défaillant est propriétaire ou utilisateur de rendre une ordonnance l'autorisant à saisir et à retenir l'aéronef, aux conditions que la juridiction estime nécessaires.

Saisie

(2) Dans les mêmes circonstances, l'administration aéroportuaire désignée peut, si elle est en outre fondée à croire que le défaillant s'apprête à quitter le Canada ou à en retirer un aéronef dont il est propriétaire ou utilisateur, procéder à la même demande *ex parte*.

Demande sans
préavis

considers necessary, authorizing the authority to seize and detain aircraft.

Release on payment

(3) Subject to subsection (4), except where otherwise directed by an order of a court, a designated airport authority is not required to release from detention an aircraft seized under subsection (1) or (2) unless the amount in respect of which the seizure was made is paid.

(3) Sauf ordonnance contraire de la juridiction, l'administration aéroportuaire désignée n'est pas tenue de donner mainlevée de la saisie tant que les sommes dues n'ont pas été acquittées.

Mainlevée

Release on security

(4) A designated airport authority shall release from detention an aircraft seized under subsection (1) or (2) if a bond, suretyship or other security in a form satisfactory to the authority for the amount in respect of which the aircraft was seized is deposited with the authority.

(4) L'administration aéroportuaire désignée donne cependant mainlevée contre remise d'une sûreté — cautionnement ou autre garantie qu'elle juge satisfaisante — équivalente aux sommes dues.

Sûreté

Same meaning

(5) Words and expressions used in this section and section 10 have the same meaning as in the *Aeronautics Act*.

(5) Les termes du présent article et de l'article 10 s'entendent au sens de la *Loi sur l'aéronautique*.

Terminologie

1992, c. 42, s. 3; 2001, c. 4, s. 55(E).

1992, ch. 42, art. 3; 2001, ch. 4, art. 55(A).

Exempt aircraft

10. (1) Any aircraft of a person referred to in subsection 9(1) or (2) that would be exempt from seizure under a writ of execution issued by the superior court of the province in which the aircraft is situated is exempt from seizure and detention under that subsection.

10. (1) S'appliquent aux aéronefs visés aux paragraphes 9(1) et (2) les règles d'insaisissabilité opposables aux mesures d'exécution délivrées par la juridiction supérieure de la province où ils se trouvent.

Insaisissabilité

Exemption

(2) The Governor in Council may, by regulation, exempt any aircraft from seizure and detention under section 9.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, exempter tout aéronef de la saisie ou de la rétention prévue à l'article 9.

Règlement

1992, c. 42, s. 3.

1992, ch. 42, art. 3.

QUALIFIED INVESTMENT

PLACEMENTS AUTORISÉS

Debt obligations qualified

11. For the purpose of qualifying the bonds, debentures or other evidences of indebtedness of a designated airport authority

11. Afin de déterminer si les obligations, débentures ou autres titres de créances d'une administration aéroportuaire désignée sont des placements autorisés aux termes de l'alinéa 86*i*) de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*, de l'alinéa 61(1)*b*) de la *Loi sur les sociétés de prêt* ou de l'alinéa 78(1)*b*) de la *Loi sur les sociétés de fiducie*, des placements admissibles aux termes de l'alinéa 1*j*) de l'annexe III du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* et des valeurs actives qui peuvent être placées en fiducie au Canada aux termes de l'alinéa 1*i*) de l'annexe II de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* ou de l'alinéa 1*i*) de l'annexe de la *Loi sur les compagnies d'assurance étrangères*, il faut présumer que les droits et intérêts acquis par l'administration au titre de la cession par le ministre d'un

Qualité de placements autorisés : titres de créances

(a) as an authorized investment under paragraph 86*i*) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*, paragraph 61(1)*b*) of the *Loan Companies Act* or paragraph 78(1)*b*) of the *Trust Companies Act*,

(b) as a permitted investment under paragraph 1*j*) of Schedule III to the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and

(c) as assets that may be vested in trust in Canada under paragraph 1*i*) of Schedule II to the *Canadian and British Insurance Companies Act* or paragraph 1*i*) of the schedule to the *Foreign Insurance Companies Act*,